

Dodatek č. 1

k Rámcové dohodě o poskytování tlumočnických služeb

č. MSP-19/2021-MSP-CES

Smluvní strany:

1. Česká republika – Ministerstvo spravedlnosti

se sídlem: Vyšehradská 16, 128 10 Praha 2

zastoupená: Mgr. Radomírem Čujanem, zástupcem ředitele odboru projektového řízení a dotací

IČO: 00025429

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

(dále jen „*Ministerstvo*“)

a

2. Mgr. Jana Markvartová

fyzická osoba podnikající na základě živnostenského oprávnění

se sídlem: Vostrého 756/11, Praha 4 – Braník, 147 00

IČO: 49237985

DIČ: CZ6855161148

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

(dále jen „*dodavatel*“)

(společně dále jen „*Smluvní strany*“ a každá jednotlivě jen „*Smluvní strana*“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek č. 1 (dále jen „*Dodatek*“):

PREAMBULE

Smluvní strany uzavřely dne 12. 5. 2021 Rámcovou dohodu o poskytování tlumočnických služeb č. MSP-20/2021-MSP-CES (dále jen „**Rámcová dohoda**“), která byla uzavřena na základě výsledků veřejné zakázky malého rozsahu s názvem „*Tlumočnické služby - anglický jazyk I*“. Tlumočení dle Rámcové dohody probíhá zejména v souvislosti s aktivitami realizovanými Ministerstvem v rámci jím prováděného projektu „*Zvyšování povědomí o judikatuře Evropského soudu pro lidská práva a dalších mezinárodních závazcích České republiky v oblasti lidských práv*“ (dále jen „**Projekt**“), který je realizován v rámci programu *Lidská práva* a spolufinancován z *Finančního mechanismu Norska 2014 - 2021*.

Účelem Dodatku je úprava možnosti využití simultánních tlumočnických služeb prostřednictvím jejich streamování.

Čl. I.

Rámcová dohoda se mění takto:

1. Odstavec 3.1 článku III. (*Odměna a platební podmínky*) Rámcové dohody se mění a nahrazuje novým úplným zněním takto:

„3.1 Smluvní strany sjednávají za řádné poskytnutí tlumočnických služeb realizovaných na základě jednotlivých objednávek v rámci této dohody následující smluvní cenu:

- za 1 započatou hodinu simultánních tlumočnických služeb ve výši 1 820 Kč bez DPH (slovy: jedentisícosmsetdvacet korun českých); DPH 0 % činí nula Kč; tj. 1 820 Kč včetně DPH;

- za 1 započatou hodinu streamování simultánních tlumočnických služeb ve výši 2 730 Kč bez DPH (slovy: dvatisícosemsetřicet korun českých); DPH 0 % činí nula Kč; tj. 2 730 Kč včetně DPH.“

Čl. II.

1. Ostatní ustanovení dohody tímto Dodatkem nedotčena, zůstávají beze změny.
2. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu poslední Smluvní stranou a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Uveřejnění v registru smluv zajistí Ministerstvo.
3. Dodatek je podepsán vlastnoručně nebo elektronicky. Je-li Dodatek podepsán vlastnoručně, je vyhotoven ve čtyřech (4) stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží po dvou vyhotoveních. Je-li Dodatek podepsán elektronicky, je podepsán pomocí kvalifikovaného elektronického podpisu.

4. Smluvní strany prohlašují, že je jim znám celý obsah Dodatku a že tento Dodatek uzavřely na základě své svobodné a vážné vůle. Na základě této skutečnosti připojují své podpisy.

v ~~2020~~.....dne 16.11.2023

V Praze dne 20. 11. 2023

Za dodavatele:



Mgr. Jana Markvartová



Za Ministerstvo:



Mgr. Radomír Čujan
zástupce ředitele odboru projektového
řízení a dotací